

# Gastgemeinde : Willkommen in der Gemeinde Zuwil

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Region Wil : das Wiler Jahrbuch**

Band (Jahr): - **(2001)**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

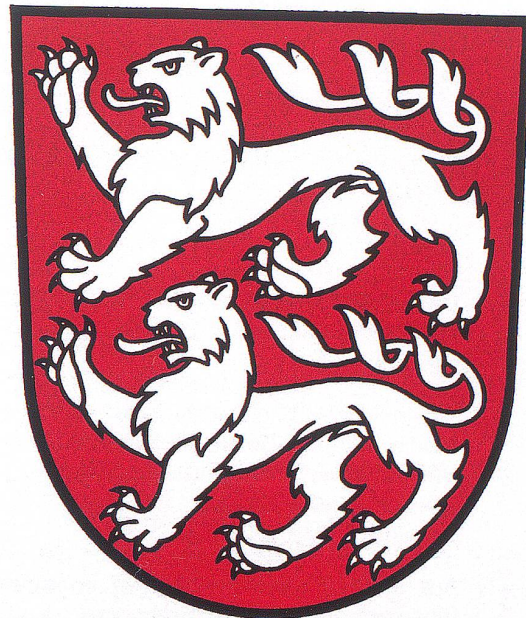
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Willkommen in der Gemeinde



JMWZLN



Fotostudio: Kurt Zuberbühler



## Zuzwil Züberwangen Weieren

### DREI DÖRFER – EINE GEMEINDE IN DER DIE ZUKUNFT BEREITS BEGONNEN HAT

Es gibt wohl wenige Orte, die den positiven Charakter einer Wohngemeinde besser verkörpern als die Politische Gemeinde Zuzwil, in der die Dörfer Zuzwil, Züberwangen und Weieren seit der Gründung des Kanton St.Gallen 1803 vereint sind.

Aus reinen Bauernansiedlungen entstanden, fügen sich die drei Orte harmonisch in die offene Landschaft nördlich der Thur und seit einigen Jahren auch nördlich der Autobahn Wil – St. Gallen ein. Die Autobahn selber war eine Wohltat für die Bewohner, und es wäre heute kaum mehr möglich, das ganze Verkehrsaufkommen auf der St.Gallerstrasse, die die Gemeinde in zwei Teile trennt, zu bewältigen.

Daran, dass sich die Gemeinde in den letzten Jahren dermassen entwickelt hat, ist nebst dem Geschick der Behörden und der Einwohner vor allem der äusserst günstigen Verkehrslage zu verdanken. Zwischen den beiden regionalen Zentren Wil und Uzwil und nur wenige Kilometer von deren Autobahneinlenkern entfernt, lässt sich, umso mehr von einer wohltuenden Infrastruktur, vorzüglich leben. Sowohl nach Wil, nach Uzwil wie auch nach Bischofszell bestehen gute Busverbindungen, die von den vielen Pendlern auch gerne in Anspruch genommen werden.



Rotes Haus

## GASTGEMEINDE



Schulhaus

So ist es denn nicht verwunderlich, dass die sanft nach Süden abfallenden Hänge von Lindau, Looberg und Sonnenberg die bevorzugten Lagen für viele Eigenheimbesitzer geworden sind. Wie beliebt die Gemeinde als Wohnort ist, zeigt der stete Zuwachs.

So war die Zahl der Einwohner

1960	noch	1'147
1980	schon	2'164
2000	sogar	3'824

Davon sind rund 63% röm.-katholisch  
25% protestantisch

unter den restlichen 12% befinden sich  
ca. 220 Konfessionslose  
ca. 110 Muslimische  
ca. 50 Orthodoxe  
ca. 20 Evang. Freikirche  
ca. 20 Neuapostolische

sowie Buddhisten, Christ-Katholiken, Zeugen Jehovas und andere.

Im vergangenen Jahr standen 21 Todesfälle 56 Geburten gegenüber.

Der Anteil der über 65-Jährigen beträgt gerade mal 8,11%, und die ausländischen Mitbewohner bilden ziemlich genau 10% der Gesamtbevölkerung.

Steuerässig gehört Zuzwil zu den attraktivsten Wohnorten in der Umgebung, ein nicht unbedeutender Vorteil, von dem die Bevölkerung wohl auch auf längere Zeit hinaus profitieren darf.

Betrachtet man das Ganze, kommt man nicht um das Urteil herum, dass die Gemeinde Zuzwil zwar nicht zu den grössten, wohl aber zu den attraktivsten unserer Region gehört. Ein Ergebnis, an dem nicht zuletzt die Verwaltung und die Behörden der Gemeinde einen gewichtigen Anteil leisten und geleistet haben.



**BEHÖRDEN UND VERWALTUNG**

Politische Kontinuität ist die grosse Stärke der Verwaltung und bei den Behörden der Gemeinde Zuzwil und bildet die Grundlage für die langfristige zielgerichtete Arbeit, deren Erfolg allen Einwohnern zugute kommt. Dass dies auch geschätzt wird, beweisen die Wahlergebnisse für die Amtsdauer 2001 bis 2004 vom September 2000.

Der Gemeindepräsident, Hermann Fässler, ist schon seit 1973 (damals noch Gemeindevorsteher genannt), an der Spitze der Gemeinde und darf noch in dieser Amtsperiode sein 30-jähriges Jubiläum feiern. Dass trotz dieser langen Zeit keine Abnutzungerscheinungen erkennbar sind, beweist die letzte Wahl, auf die er mit recht stolz sein darf. Eine Zustimmung von nahezu 90 % kennt man sonst nur aus totalitären Staaten.

Eine Zustimmung von rund 95 % erhielten die beiden bisherigen Gemeinderäte, die Gemeinderätin Hildegard Egli und der Gemeinderat Heinz Strasser. Sogar die beiden neuen Räte,

Richard Flammer und Rudolf Peter, erreichten eine Zustimmung zwischen 80%–90%.

Die Wähler haben dem bewährten Gemeindepräsidenten sowie dem Gemeinderat absolute Bestnoten erteilt und zum Ausdruck gebracht, dass gute Arbeit auch gewürdigt wird. Hier wird Volksnähe nicht nur im Wahlkampf gelebt.

**GESCHICHTE**

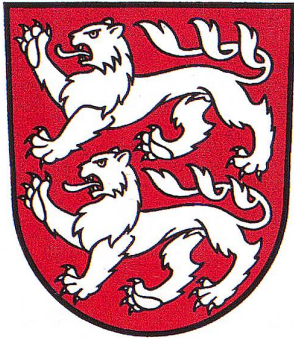
Wie die meisten Ortschaften in dieser Gegend wurden auch die Siedlungsbereiche Zuzwil, Weieren und Züberwangen in Handels- und Gerichtsurkunden in den Jahren 750 bis 800 erstmals erwähnt. In den Appenzellerkriegen wurden die Weiler wie auch die Burg auf dem Leuberg zerstört und ausgeraubt. Nach dem Neuaufbau waren es die Österreicher und Zürcher, die während den Auseinandersetzungen mit den erstarkenden Eidgenossen alles wieder dem Boden gleichmachten, was den endgültigen Niedergang der Herren von Leuberg und die Verarmung der ganzen Gegend einleitete.



Die Belegschaft der Gemeinde von links nach rechts:

Hermann Fässler (Gemeindepräsident), Roger Zuberbühler, Stefanie Keller, Nicole Bleiker, Pascal Kappler, Elmar Wagner, Martin Strübi, Kurt Frei, Hildegard Göggel, Nicole Keller, Andrea Keller, Thomas Strübi





### DAS GEMEINDEWAPPEN

Die zwei Löwen auf rotem Hintergrund beziehen sich auf die historische Burg auf dem Leuberg und wurden mit der Einführung der Gemeindegewappen zum Markenzeichen Zuzwils.

### DIE BÜRGERKORPORATIONEN

Der Ursprung dieser Korporationen reicht bis ins Jahr 1570 zurück, als die drei Weiler Zuzwil, Züberwangen und Weieren das Dorfrecht erhielten, in dem sowohl die Rechte als auch die Pflichten der Bürger verbrieft waren – eine Frühform der Genossenschaft. Eine Dorfgenossenschaft, deren soziale Aufgaben erst in den 60er Jahren des letzten Jahrtausends vollständig in

den Aufgabenbereich der Politischen Gemeinde übergang.

Doch auch heute noch leisten die drei Bürgerkorporationen im Rahmen ihrer Möglichkeiten öffentliche und gemeinnützige Dienste. Vor allem bestehen diese Aufgaben im Unterhalt und in der Pflege der jedermann zugänglichen Wälder, des ausgedehnten Wegnetzes für Erholungssuchende und Freizeitsportler sowie des geschützten, biotopisch wertvollen Rietes.

(Die Riete, deren Nutzung im letzten Jahrhundert und die Bedeutung für die Gemeinde wurde im Jahrbuch der Region Wil, Ausgabe 1994, von Josef Thoma eindrucksvoll dargestellt).

## Bürgerkorporationen in der Gemeinde Zuzwil



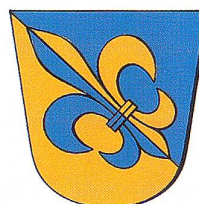
Belz  
Zuzwil



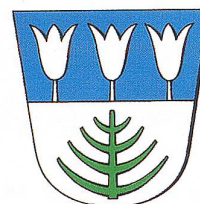
Bernet  
Zuzwil



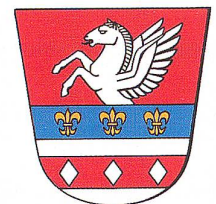
Bernhard  
Zuzwil



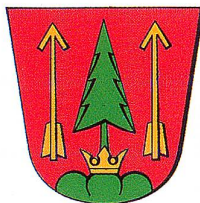
Hugentobler  
Weieren



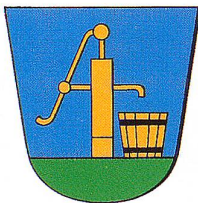
Josef  
Zuzwil



Karrer  
Zuzwil



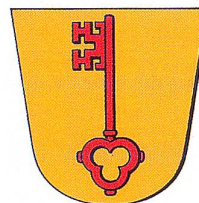
Böhi  
Zuzwil



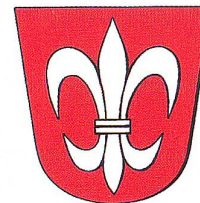
Brunner  
Zuzwil-Weieren



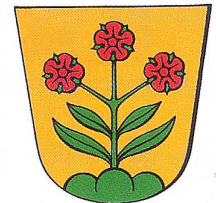
Egli  
Züberwangen



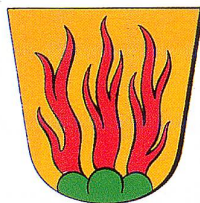
Keller  
Züberwangen



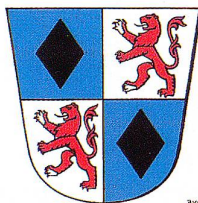
Klaus  
Zuzwil



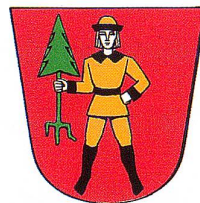
Lichtensteiger  
Weieren



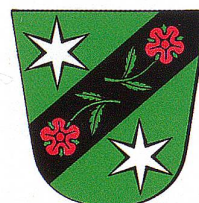
Flammer  
Zuzwil



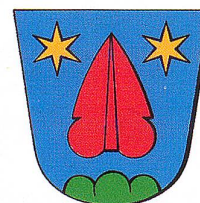
Frauenknecht  
Züberwangen



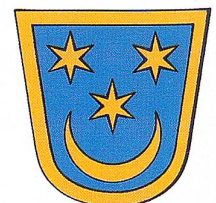
Gallus  
Zuzwil



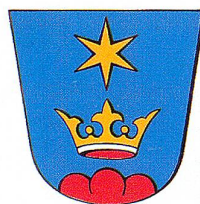
Serwart  
Züberwangen



Sträßli  
Weieren



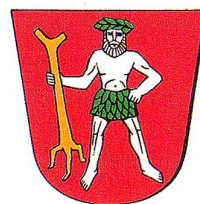
Wehrli  
Züberwangen



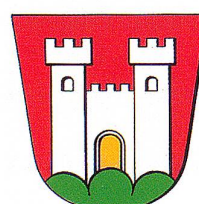
Güttinger  
Zuzwil



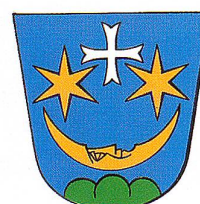
Hug  
Züberwangen



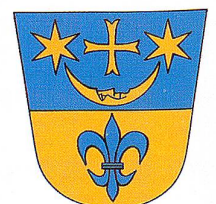
Hug  
Zuzwil



Wick  
Zuzwil



Wick  
Zuzwil



Wick  
Züberwangen-Weieren



**KORPORATION ZUZWIL**

Mitglieder dieser Korporation sind Personen, die sich über die Abstammung aus einem der folgenden Bürgergeschlechter ausweisen können: Belz, Bernet, Bernhard, Böhi, Brunner, Flammer, Gallus, Güttinger, Hug, Josef, Karrer, Klaus und Wick. Rund 90 Personen dürften zur Zeit stimmfähig sein. Der Grundbesitz besteht aus rund 8 ha Wald und dem 28 ha grossen arrondierten Bürgergut im Zuzwiler Riet.

**KORPORATION ZÜBERWANGEN**

Diese Dorfbürgerkorporation zählt derzeit 34 stimmfähige Mitglieder. Dies sind aus den Geschlechtern Egli, Frauenknecht, Hug, Keller, Serwart, Wick und Wehrli stammende Personen, welche auch in der Polit. Gemeinde heimatberechtigt sind und dort wohnen. Das Bürgergut, südlich des Dorfes angrenzend an die Autobahn, umfasst 36 ha Kulturland, das an Landwirte von Züberwangen verpachtet ist. Die 5 ha Wald werden von der Korporation selber bewirtschaftet.

**KORPORATION WEIEREN**

Über Jahrhunderte dauerte der Kampf der Korporation Weieren mit der wilden unberechenbaren Thur, was schon im Mittelalter dauernden Streit mit den Nachbarn in Henau gab. Wehrarbeiten auf beiden Seiten waren nötig, um die Thur in ihr heutiges Bett zu zwingen. Aus den Geschlechtern Brunner, Hugentobler, Lichtensteiger, Strässli und Wick stammen die 32 heute stimmfähigen Mitglieder. Die Korporation besitzt 20 ha Kulturland in der Thurau sowie einen beidseits an den Fluss grenzenden Auenwald.

**DAS NEUE SCHULHAUS WIRD WIRKLICHKEIT**

In den ersten Tagen des Septembers wurde im Beisein von Schul- und Gemeinderat, den Schulkindern und zahlreichen Eltern in kleinem festlichen Rahmen der erste Spatenstich zum Schulhausneubau in Züberwangen durchgeführt. Die Anlagekosten des zeitgemässen Bauvorhabens dürften gegen 8 Millionen Franken betragen. Das neue Schulhaus soll zum Schulbeginn im August des Jahres 2002 bezugsbereit sein.

Mit einem komplizierten Landabtausch- und Landkaufverfahren hat die Politische Gemeinde 1998 das Grundstück für die Schul- und Sportanlage gesichert. Das folgende Planungsverfahren wurde mit ei-

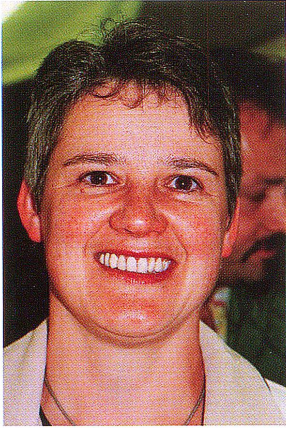


Fotos: «Wiiler Zeitung-Volksfreund» Zita Meierhofer

ner beispielhaften Geschwindigkeit durchgeführt, die schon fast rekordverdächtig ist. Im Juni 1999 traf der positive Bescheid des Erziehungsdepartementes ein. Bereits im März 2000 bewilligten die Schulbürger den Kredit für den Projektwettbewerb. Schon im November konnte der Projektierungskredit für die Ausarbeitung des Siegerprojektes gesprochen werden. Mit einer satten Zweidrittelmehrheit haben die Stimmbürger dann am 10. Juni 2001 den Baukredit bewilligt. Ende Juni wurde die Baueinga-







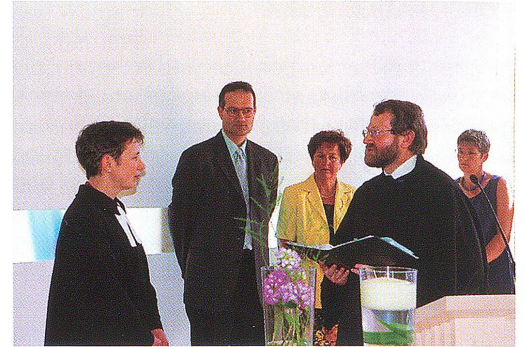
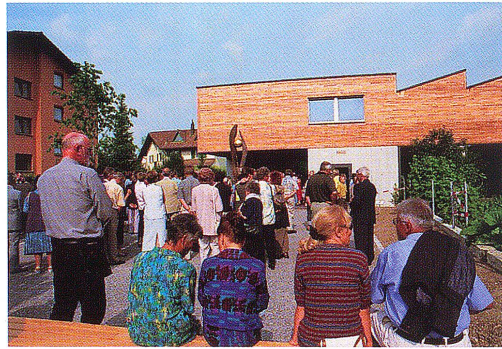
be eingereicht, und die Baubewilligung lag bereits Mitte August vor, worauf am 30. August die Bauplatzinstallationen und Aushubarbeiten begannen.

Anlässlich des Spatenstiches betonte die Schulratspräsidentin, Vreni Felix, der Schulhausneubau sei vor allem für den südlichen Dorfteil ein einmaliges Ereignis. Auch der Standort zwischen Züberwangen und Weieren sei ideal. Richtig lebendig würde das begonnene Werk jedoch erst durch die Kinder. Deshalb seien sie auch beim Spatenstich aktiv mit einer Vorführung dabei.

### TRIANGEL

Eine Vision wurde Wirklichkeit.

Am 1. Juli 2001, einem strahlenden Sonntag, wurde das Begegnungszentrum «Triangel» des Evangelischen Kirchkreises Zuzwil – Züberwangen – Weieren seiner Bestimmung übergeben



und zugleich die Pfarrerin Brigitta Schmidt vom Vizedekan Hans-Rudolf Rosenmund in ihr neues 50-Prozent-Amt eingeführt. Er wies auf den unheimlichen Erwartungsdruck hin, dem sie fortan ausgesetzt sein werde, da sie versuchen müsse, mehreren Generationen und verschiedenen Interessengruppen gerecht zu werden. Lobend über das geschaffene Zentrum und voller Zuversicht für die Zukunft äusserte sich auch Marcel Oberer, Präsident der Evangelischen Kirchgemeinde Wil, dem der Kirchkreis Zuzwil – Züberwangen – Weieren angehörte, bevor er vor einem Jahr die Teilautonomie erlangte. Ein lang gehegter Wunsch der evangelischen Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde ging mit diesem Tag in Erfüllung. Ein neues Begegnungszentrum, dazu noch ein solches «Juwel» wie das «Triangel», in Besitz zu nehmen, ist gewiss nichts Alltägliches, was sich auch im gediegenen Rahmen der Feierlichkeiten ausdrückte.

Fotos: «Wiler Zeitung-Volksfreund» Zita Meierhofer



### GEWERBE UND INDUSTRIE

Trotz Bemühungen seitens der Gemeindeverwaltung sind auch in diesem Jahr keine neuen Industrieansiedlungen erfolgt. Umso erfreulicher ist festzustellen, dass die bestehenden Betriebe erfolgreich arbeiten und für sichere Beschäftigung sorgen. Als bester Beweis dient die Zahl der Arbeitslosen, die innerhalb von 12 Monaten von 1,4% auf 0,9% gesenkt werden konnte. Zahlen, von denen die meisten Arbeitsämter nur träumen können...

In der Gemeinde Zuzwil sind zur Zeit insgesamt ca. 180 Unternehmen und Betriebe ansässig, welche rund 1'000 Arbeitsplätze anbieten. Davon verdienen rund 450 Beschäftigte ihr Brot in ca. 75 Gewerbebetrieben, in den ca. 150 Dienstleistungsbetrieben dürften es zwischen 550 bis 650 sein. 23 Landwirtschaftsbetriebe runden das Gesamtbild ab.

Die wirtschaftliche Struktur wird im Wesentlichen durch folgende Zweige geprägt: Eine dorfeigene Bank, 4 Lebensmittelgeschäfte, 3 Fleischwarenbetriebe, 3 Käsereien, 11 Restaurants (!), 2 Ärzte, 1 Zahnarzt, 1 Vieharzt, 7 Autogaragen, 7 Architekturbüros (!), 2 Bauunternehmungen, 5 Heizungsfirmen, 3 Metallbau-firmen, 4 Schreinereien, 2 Gärtnereien.

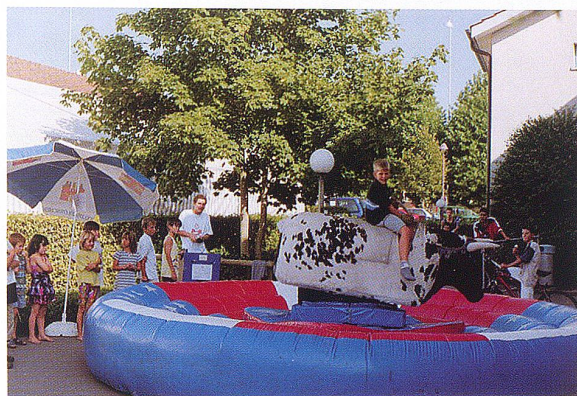
Der aktive Gewerbeverein Zuzwil, der im nächsten Jahr sein 20-jähriges Jubiläum feiert, umfasst heute 136 Mitglieder und ist durch die Vizepräsidentin Hildegard Egli im Gemeinderat vertreten.

### EIN JUBILÄUM/EIN WELTREKORD/ EIN DORFFEST

25 Jahre NOSSI oder die Geschichte einer Unternehmerfamilie, die mit Einfallsreichtum, harter Arbeit und unbändigem Willen etwas geschaffen hat, auf das sie mit Recht stolz sein darf.

Am 1. April 1976, mitten in der wirtschaftlichen Rezession, war der erste Arbeitstag in den neu erstellten Produktionsräumen in Zuzwil. Das junge Ehepaar Ruedi und Hildegard Egli-Schrepfer, mit ihren vier kleinen Kindern, liess sich auch von der überaus harten Anfangsphase nicht unterkriegen. Vor allem der von Tatendrang sprühende Patron verstand es, den Fleischveredelungsbetrieb mit einer Fülle von eigenen Ideen Schritt für Schritt nach vorne zu bringen. 1982 wurde die Firma NOSSI zum ersten Mal mit einer Goldmedaille für seinen Chäsburger ausgezeichnet.

1985 folgte die für das «Pfeffermöckli» und seit 1994 dominieren die Mefa-Goldmedaillen für Produkte aus Pferdefleisch wie Trockenfleisch, Mostbröckli, Sattelfilet, Knoblauchwurst,





# Printproduktionen



Consulting  
Corporate Design

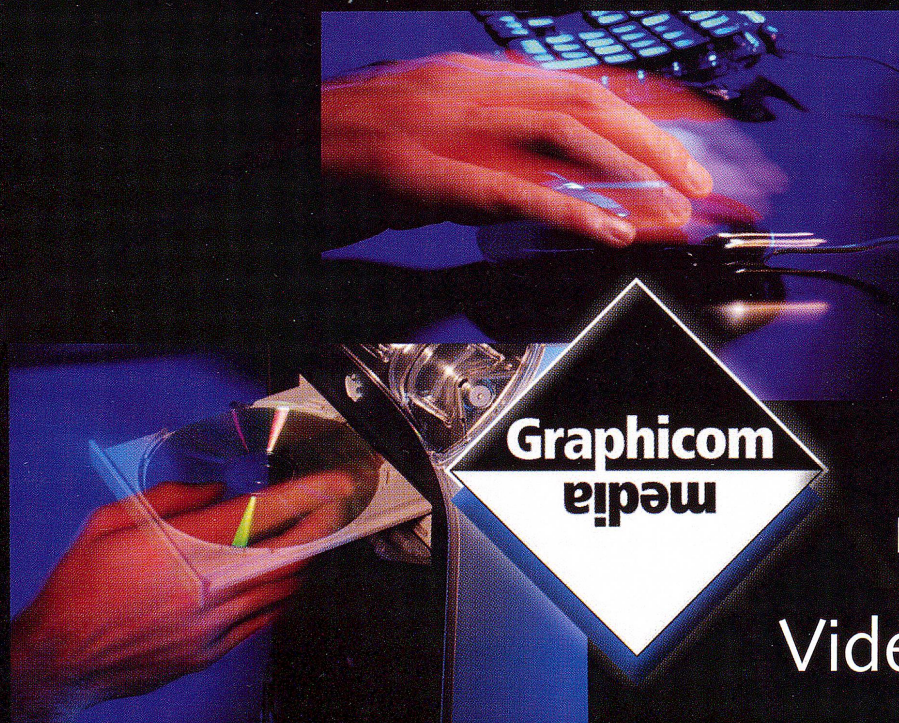
Werbekonzepte

Satzherstellung

Gestaltung

**Graphicom** . Herbergstrasse 11 . 9524 Zuzwil . Telefon 071 944 13 80 . info@graphicom.ch . www.graphicom.ch

# Mediaproduktionen



Consulting

Multimedia

Web-Design

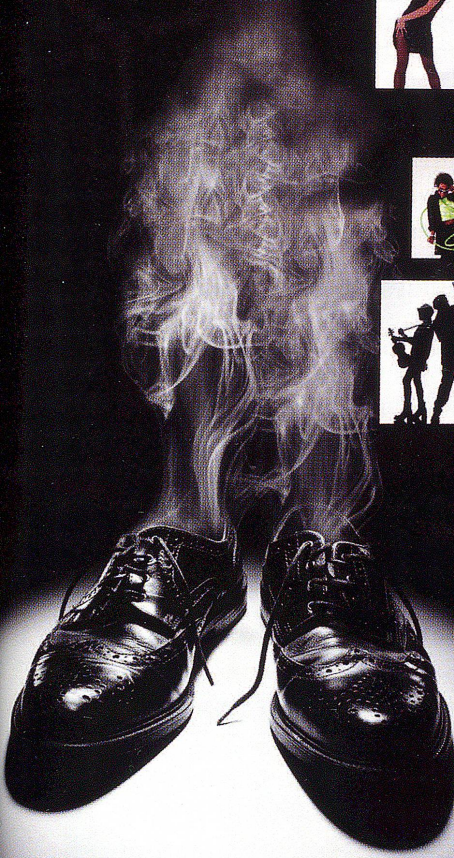
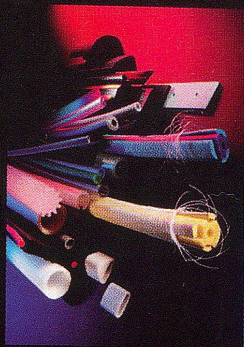
Kino-Werbung

Digitalfotografie

Videoproduktionen



# Fotografie



Ob *digital* oder *analog*, wir stellen uns jeder Herausforderung und setzen die richtigen Geräte dafür ein. Im 250m<sup>2</sup> grossen Studio arbeiten wir fast ausschliesslich mit einem digitalen *Sinar-Back*, welches an der Fachkamera für die Werbeaufnahmen oder an der portablen Mittelformatkamera für People-Fotografie eingesetzt wird. Auch Outdoor sind wir mit modernster Technik ausgerüstet, um digital zu fotografieren.

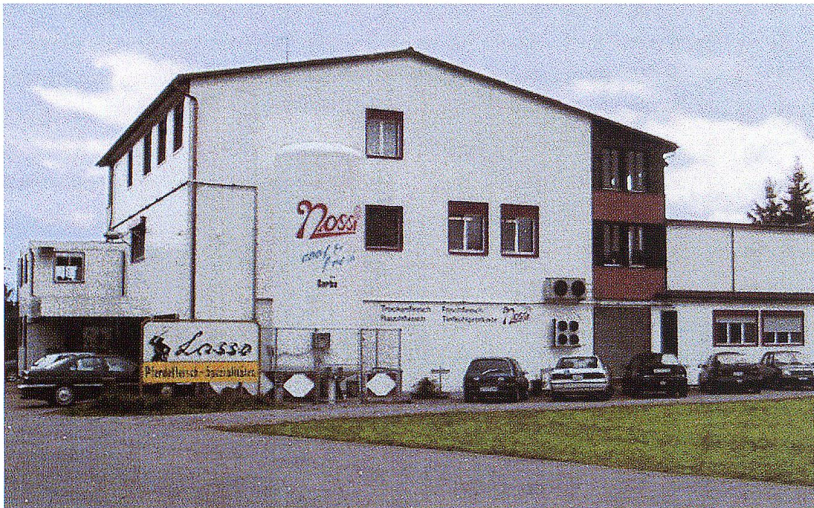
Unser Spektrum umfasst die meisten Sparten der Fotografie. Von der Industrie-Fotografie über Kataloge, hochstehende Werbeaufnahmen, Prospekte, People, Musikgruppen, Reportagen bis zur individuellen Hochzeitsreportage.

FOTOSTUDIO  
Kurt Zuberbühler

Fotostudio  
Kurt Zuberbühler  
Herbergstrasse 11  
9524 Zuzwil  
Telefon 071 944 12 10  
Fax 071 944 12 18  
E-Mail [info@z-fotostudio.ch](mailto:info@z-fotostudio.ch)  
[www.z-fotostudio.ch](http://www.z-fotostudio.ch)







**Nossi Pic**

**Bistro BAR Restaurant**  
**Einzigartig**  
**"Flammenspiess"**

**Erlebnisastronomie für Gross und Klein!**

Wir servieren Ihnen eine umfangreiche und originelle Auswahl an Speisen und Weinen aus aller Welt.

**Schauen Sie vorbei.**

Toni Egli und sein Team freut sich auf Ihren Besuch.

**vis à vis Post Zuzwil, 071 944 15 14**

Montag geschlossen

Rauchsalami und Landjäger. Zum eigentlichen «Renner» aber wurde das Fondue Roulette. Heute, nach 25-jährigem Bestehen, darf man feststellen, dass sich die Firma unter den fleischverarbeitenden Betrieben bestens etabliert hat und immer auf der Höhe der Zeit ist. So wurde in diesem Jahr die wertvolle ISO-Zertifizierung erreicht und die Gründung der NOSSI AG (Umwandlung der Einzelfirma) eingeleitet.

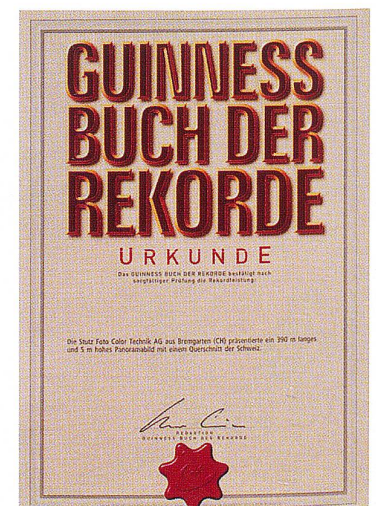
### DER WELTREKORD

**25 Jahre NOSSI** - ein Starker unter den Kleinen jubiliert. Freitagabend, am 24. August 2001, begann die festliche Jubiläumsfeier der ganzen «Nossifamilie» im Kreise geladener Freunde und Gäste. Ein gediegener Abend, an dem sich der Patron neben seinen Geschäftspartnern vor allem bei seiner Frau Hildegard und seinem Team, ohne welche dies alles nicht möglich gewesen wäre, von ganzem Herzen bedankte. Voller Optimismus blickte er in die Zukunft und deutete an, dass Vorbereitungen für einen anstehenden Generationenwechsel im Gange seien.

Der darauf folgende Samstag, der 25. August, wird vielen Zuzwilern unvergesslich bleiben. Im Rahmen des Weltrekordversuches für den Eintrag ins Guinness-Buch der Rekorde trugen über 2'000 Besucher dazu bei, dass auf dem Festplatz rund ums Restaurant Nossi Pic das wohl grösste Volksfest stattfand, das Zuzwil je gesehen hat und als solches auch in schöner Erinnerung bleiben wird.

Natürlich ist der Redordversuch überzeugend gelungen. Mit dem grössten Fleisch-Chügeli-Fondue (Fondue Roulette) wird auch Zuzwil in den Rekordlisten «verewigt» werden.

Und so lief es ab: Um 17 Uhr läutete Roland Egli (Junior) den Start ein. Wenige Minuten später musste man schon um Plätze ringen. Minute um





Minute füllte sich der Festplatz rund ums Restaurant Nossi Pic mehr und mehr. Bereits um 19.30 Uhr konnte der Patron mit Genugtuung feststellen, dass mit 420 kg verzehrten Fleischkügeli (200 kg Rind, 120 kg Poulet und 100 kg Lachs) die alte Rekordmarke überschritten war. Um 22.30 Uhr wurde Bilanz gezogen, und das offizielle Ergebnis von 505 kg konsumiertem Fleisch resp. 50'500 Fleischkügeli übertraf alle Erwartungen. Überhaupt stand das ganze Fest, bei dem sogar das Wetter mitspielte, unter einem günstigen Stern. Rund um den gelungenen Rekordversuch wurde zusätzlich für Spass und Unterhaltung gesorgt. So sang das Metzgerchörli aus Zürich und die Leubergmusik aus Zuzwil spielte auf. Es gab einen Ballonwettbewerb, Bullriding und als Highlight die Acro-Clowngruppe Spumantis aus Zuzwil/Fürstentland.

Trotz aller Fröhlichkeit hat man ein Herz für die Benachteiligten unserer Gesellschaft gezeigt. So wurden aus dieser Veranstaltung Fr. 5'000.00 an die Aktion «Denk an mich» überwiesen. (Fr. 3'482.00 aus dem Erlös, pro Rouletteportion Fr. 2.00. Die Gage der Acro-Clowngruppe Spumantis Fr. 1'000.00 und Fr. 518.00 aufgerundet durch die Fa. Nossi AG). Zufrieden darf man einen Erfolg auf der ganzen Linie feststellen.

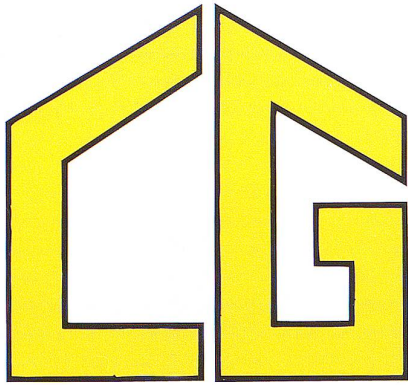
**GASTHAUS RÖSSLI  
ZWEI GENERATIONEN – EIN JUBILÄUM**

Vor 40 Jahren, am 01. Januar 1961, übernahm August Hollenstein als Pächter das «Rössli» in Zuzwil, damals noch eine sehr einfache «Wirtschaft», die durch ihre zünftigen Fasnachten

schon bald über das Dorf hinaus bekannt wurde. 1963 konnte August Hollenstein die Liegenschaft «Rössli» kaufen. Dann ging es Schlag auf Schlag. Umbauten, Ausbauten und Renovationen folgten in den nächsten Jahren. Mit Können und unermüdlichem Einsatz schaffte das Wirtepaar August und Monika Hollenstein den Wandel von der «Dorfbeiz» zum über die Region hinaus bekannten und beliebten Speiserestaurant. Das «Rössli» in Zuzwil, das für gleich bleibende hohe Qualität bürgt, wurde zu einem «Wallfahrtsort» für Feinschmecker. Und dies wird auch in den nächsten 40 Jahren so







## Curatolo Gipsergeschäft

- ➔ Fassaden
- ➔ Renovationen
- ➔ Isolationen
- ➔ Stucco veneziano

Telefon 071/944 26 26    Telefax 071/944 25 30  
curatolo@bluewin.ch, ost.ch/curatolo

**Buchenstrasse 5, 9524 Zuzwil**

*Bad-Service*

*Lavabo-Austausch*

*Reparaturen aller Art*

# Hugentobler Rain AG

**9524 Zuzwil / Wil**  
**Telefon 071 944 18 62**

10 Jahre

**ERICA**

coiffure

[www.coiffure-erica.ch](http://www.coiffure-erica.ch)



[coiffure-erica.ch](http://www.coiffure-erica.ch)

Hinterdorfstrasse 8  
9524 Zuzwil  
Tel: 071 944 15 32  
Fax: 071 944 39 47  
<http://www.coiffure-erica.ch>  
mail: coierica@swissonline.ch



bleiben. August und Monika Hollenstein haben das seltene Glück, in ihrem Sohn Reto einen fähigen Nachfolger gefunden zu haben, der das Metier von der Pike auf gelernt hat und mit Freunden das Lebenswerk seiner Eltern weiterführen wird. Zum 40sten Jubiläum auf Ende dieses Jahres wird der Generationenwechsel von August und Monika Hollenstein zu Reto und Jacqueline Hollenstein stattfinden. Ein Moment der Freude mit ein bisschen Wehmut für die Betroffenen, aber auch ein Moment der Zufriedenheit und für die Gäste die Gewissheit, dass ihr «Rössli» auch in Zukunft ihr «Rössli» bleiben wird.

**Über zwanzig eingeschriebene Vereine** ermöglichen es den Bewohnern, sich, den persönlichen Bedürfnissen entsprechend, sportlich und kulturell zu betätigen.

«Unser Trend ist die Bewegung» ist die Losung des Turnvereins Zuzwil, der in seinen diversen Untersektionen gegen 500 Bewegungs- und Sportbegeisterte aller Altersstufen zu seinen Mitgliedern zählen darf und somit wohl der grösste Verein der Gemeinde ist. In der 92-jährigen Vereinsgeschichte war man stets aufgeschlossen für die Herausforderungen der Zeit, verknüpft mit dem gesunden Verhältnis zur Machbarkeit. Ein alter Verein, der jung geblieben ist und dem es nicht an Elan und Visionen fehlt.



Die Sportschützen Zuzwil entstanden aus dem Militärschützenverein, dessen Präsident Ludwig Güttinger bei der ersten Vereinsversammlung am 10. März 1872, 27 Gründungsmitglieder begrüßen durfte. Nach einigen Standortwechseln wurde die heutige Schiessanlage im Jahre 1902 auf dem Looberg bezogen. Trotz laufender Verbesserungen und Modernisierungen genügt die Anlage den heutigen verschärften Lärmschutzverordnungen nur noch bedingt, sodass die Schützen wiederum auf der Suche nach einem geeigneten Standort sind.





# DRUCK AG

## H. PAULI

Bei uns sind Ihre  
Drucksachen  
und Privat  
für Geschäft  
in guten Händen!

Industriestrasse 12  
CH-9524 Zuzwil  
Telefon 071 944 19 11  
www.druck-ag.ch



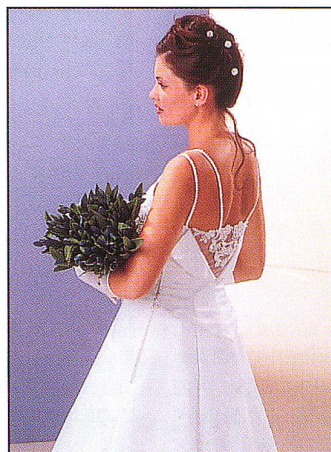
**SMW SCHRAUBEN-  
UND METALLWAREN  
HANDEL AG**

ST. GALLERSTRASSE  
9523 ZÜBERWANGEN  
TEL. 071 944 33 13  
FAX 071 944 33 15  
smw-schrauben@bluewin.ch

### FÜR TOP-SERVICE

Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe:

- prompt
- preiswert und zuverlässig
- mit persönlicher Beratung
- mit Lieferservice



### Margrit

Braut- und  
Abendmode

Verkauf und Vermietung  
Tel. 071 944 25 22

Anmeldung erwünscht

Oberdorfstrasse 14  
9524 Zuzwil

# mazda zuzwil

w i a z a g t e l e f o n 0 7 1 9 4 4 1 4 1 4

**Eintausch-Aktionen**



Mazda Tribute



**mazda**



Die Seele der kulturellen Anlässe eines Dorfes ist seine Musikgesellschaft. Zweifellos stimmt dies auf die Bürgermusik Zuzwil zu, die an den verschiedensten Dorf-, Kirchen- und Vereinsanlässen mit ihren Aufführungen wesentlich zum festlich gediegenen Rahmen beiträgt. Im Jahre 1883 unter dem Namen Schützenmusik gegründet, spielen noch heute 35 Mitglieder in reiner Blechbesetzung (Stärkeklasse 3) auf und beweisen das Können mit ihrem ausgewogenen Repertoire, dessen eigentliche Stärke die perfektionierte Marschmusik bildet. Da die gesellschaftlichen Veränderungen auch vor der Blasmusik nicht Halt machen, gilt die Devise, sich Traditionellem verpflichtet fühlen und trotzdem Neues wagen.

Ohnehin scheint Zuzwil ein guter Nährboden für Kunstschaffende zu sein. Neben Bildhauern und Fotografen haben in diesem Jahr vor allem verschiedene Nachwuchsbands zu reden gegeben, von denen schon die ersten CDs auf dem Markt erschienen sind. Namen wie PRAKESH (vormals «Black Angel»), OUTRANGE 4 INDEPENDENCE und FRANTIC werden noch öfters zu reden geben. Im Evergreenchor CHLOROPHYLL befassen sich rund 50 Sängerinnen und Sänger aus der ganzen Region, unter der Leitung von Walter Gysel, mit dem umfangreichen Liedgut aus den letzten 40 Jahren. Begleitet wird der Chor von der Zuzwiler Band SWEET & SOUR, die den Boden für die Chorsätze legt. Das breite Gospelsprogramm von Chor und Band mit teils rassisten, teils besinnlichen Liedern ist vor allem in Kirchen und bei religiösen Veranstaltungen sehr beliebt.

#### Aus spielerischer Aktivität wurde Tradition

#### DAS ZUZWILER SEIFENKISTENRENNEN

Im Jahre 1986 baute eine kleine Gruppe von Vätern zusammen mit Primarlehrer Walter Gysel im Rahmen eines Bankjubiläumrennens, die ersten Seifenkisten in Zuzwil. Spontan war man sich einig, auch zukünftig in Zuzwil den Kindern ein Rennen zu ermöglichen. Daraus entwickelte sich ein traditioneller Dorfanlass, der seither jedes Jahr mit grossem Erfolg durchgeführt wird. Jährlich wetteifern rund 70 Mädchen und Knaben aus den Dorfteilen Züberwangen, Weieren und Zuzwil auf einer anspruchsvollen Rennstrecke um Hundertstelsekunden. Teilnahmeberechtigt sind die Kinder zwischen 8 und 15 Jahren. Um auch eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung zu fördern, werden die drei fantasievollsten und originellsten Gefährte mit einem Sonderpreis ausgezeichnet. Grosszügige Unterstützung erhält der Anlass vom einheimischen





Gewerbe. Aber auch zahlreiche freiwillige Helferinnen und Helfer tragen dazu bei, dass der Seifenkistenrenntag jedesmal für alle Beteiligten ein unvergessliches Erlebnis wird. Die Hauptleitung dieses Anlasses liegt in den Händen von Christoph Gerber, Sekundarlehrer.

### DE ZWOTUSIGER – en Wäg, wo di bewegt «im Chopf – im Herz – und i de Bei»

Zur Jahrtausendwende haben Vereine und Körperschaften der Gemeinde Zuzwil den «Zwotusiger» realisiert. Der Weg verbindet die drei Dör-

fer der Gemeinde und führt, beginnend in Züberwangen, in 18 Stationen über Weieren und Zuzwil zum Burghügel im Leuberg. Wesentlicher Bestandteil dieses Weges bilden die von Roland Guggenbühler geschaffenen Sandsteinskulpturen und die gemeinsam in Workshops hergestellten Bodenplatten. Die Idee für dieses Gemeinschaftswerk stammt vom einheimischen Arzt Felix Looser und wurde von «mach di uf d'Socke», der Kulturkommission Zuzwil und der Schweiz. Stiftung für Gesundheitsförderung, unterstützt.



## SALON CAROLA

B. Sutter

Dorfstrasse 47

9523 Züberwangen

Telefon 071 944 24 40

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.00–11.30 / 13.00–18.30 Uhr  
Sa 08.00–11.30 / 13.00–15.00 Uhr





**LINDENBAUM – DAS ALTERSHEIM MIT FAMILIÄREM CHARAKTER**

Wie schon seit längerer Zeit, war das kleine, familiäre Altersheim «Lindenbaum» auch im Jahre 2001 wieder voll belegt. Das Heim bietet 20 Betagten (zurzeit 16 Frauen und 4 Männern) ein angenehmes Zuhause. Das Durchschnittsalter der Bewohner beträgt über 85 Jahre, was für das Personal immer wieder kompetentes Fachwissen und Handeln erfordert. Der Leitspruch: «Nicht dem Leben Jahre, sondern den Jahren Leben geben» entspricht der Philosophie, den

Betagten, wenn immer möglich, den Aufenthalt im Heim bis zum Sterben zu gewähren.

**ZÜRCHER** Kies und Transport AG Zuzwil  
 Ausserdorfstrasse 14, 9524 Zuzwil, Tel. 071 940 05 29, Fax 071 940 05 25

**Mulden-Service • Entsorgungen**  
**Diverse Krane • Spezialtransporte**





# INSERENTENVERZEICHNIS

AH Residenz, Immobilien AG, Wil	178	Meier Coiffeur, Wil	209	Wehrli Metallbau AG, Wil	86
Angele Sanitär-Spenglerei, Wil	188	Mewis Mode, Wil	74	WIAZ AG, Zuzwil	312
Ars Juwelier, Wil	12	Migros Bank, Wil	76	Wick Emil Ing. AG, Wil	92
Autega Auto-Center, Wil	168	Möller Blumengeschäft, Sirnach	210	Wielander, Coiffure, Wil	209
Autoparadies Wil-West, Wil	144	Mosimann Immobilien-Treuhand AG, Wil	150	Wilensis, medical fitness, Wil	210
Bärenmotos, Wil	160	Nossi Pick, Zuzwil	308	WilTex AG, Wil	76
BBS AG, Wil	178	Padula Art & Hairdesign, Wil	22	Work-Shop Personal GmbH, Wil	148
Beglinger Mode, Wil	60	Pauli H. Druckerei, Zuzwil	312	Zeller Uhren und Schmuck, Wil	72
Bernhard Baumschulen, Sirnach	52	Philippin Bodenbeläge AG, Wil	92	Zeller Uhren und Schmuck, Wil	40
Bingesser Elektro, Rickenbach	214	PJV Pneuhaus Wil AG, Wil	184	Zogaj Märt, Bronschhofen	254
Bissegger Bäckerei, Wil	74	Raiffeisenbank, Wil	74	Zuber AG, Metallbau, Wil	78
Bollhalder Autokran AG, Rickenbach	80	Ranu Luigi, Isolierungen AG, Wil	88	Zürcher Kies- und Transport AG, Zuzwil	315
Bommer AG, Rohrbiegerei, Wil	88	Raststätte Thurau AG, Wil	260	Zürich Versicherung, Wil	214
Bossart Sport, Wil	172	Reklame-Technik, Wil	34		
Brändle und Ebner, Architektur, wil	150	Restaurant Adler, Zuckenriet	266		
Braun, Floristik Design, Wil	97, 99, 101	Restaurant Café Bottignole, Sirnach	265		
Büchi AG, Wil	232	Restaurant Fass, Wil	264		
Buck Willi, Gold- und Silberschmiede, Wil	214	Restaurant Frohsinn, Anetswil	263		
Carola Coiffeur-Salon, Züberwangen	314	Restaurant Gasthaus zum Wilden Mann, Wil	260		
Curatolo Gipsergeschäft, Zuzwil	310	Restaurant Gasthof Bahnhof, Sirnach	265		
Danieli, Herren-Mode-Zentrum, Wil	96	Restaurant Gasthof Rössli, Wil	262		
Dürr Brötlihus, Wil	70	Restaurant Gemsli, Wil	264		
Ehrat Weine AG, Rossrüti	210	Restaurant Heuboden, Sirnach	266		
Erica Coiffeur, Zuzwil	310	Restaurant Hirschen, Schwarzenbach	263		
Eugster Holzbau, Fischingen	80	Restaurant Hof zu Wil, Wil	258		
Feldschlösschen Getränke AG, Wil	106	Restaurant Hotel Freihof, Wil	258		
Feustle Orchideen-Zentrum, Sirnach	106	Restaurant Hotel Schwanen. Wil	266		
Fink Rolladen- und Storenservice AG, Unterrindal	138	Restaurant Laghetto, Wil	259		
Fireba AG Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Wil	200	Restaurant Lindenhof, Laupen-Zuzwil	263		
Fisch Altstadt-Boutique, Wil	62	Restaurant Ochsen, Wil	260		
Fust Schreinerei, Wil	188	Restaurant Olga's Engel Bar, Kirchberg	258		
Gamma AG, Einrichtungshaus, Wil	18	Restaurant Parco, Pizzeria-Creperie, Wilen	262		
Gebert Urs, Treuhand, Wil	232	Restaurant Pizzeria Leonardo, Sirnach	265		
Glaus J. & Co. Innenausstattungen, Wil	46	Restaurant Pizzeria Valentino, Rossrüti	266		
Graficom/Zuberbühler, Zuzwil	306, 307	Restaurant Saga Khan und Oelberg, Wil	264		
Grenz-Garage Bronschhofen AG, Bronschhofen	228	Restaurant Schiff, Wil	264		
Grob Radio TV, Wil	232	Restaurant Signal, Wil	262		
Häberli, Radio/TV, Wil	217, 219, 221	Restaurant Vivace, Wil	261		
Hair-Design Allenspach, Wil	209	Restaurant Würe, Bronschhofen	260		
Halter AG, Mineralölprodukte, Wil	54	Rewi Reisen AG, Wil	206		
Helvetia Patria, Versicherungen, Wil	244	Rhomberg Schmuck, Wil	68		
Helvetisches Münzkontor, Kirchberg	188	Roger Rohner, Haute-Coiffure, Wil	209		
Hirschy AG, Confiserie, Wil	76	Rösslihof, Blumenladen, Wil	188		
Hollenstein Haushaltapparate AG, Wil	130	Rüegg Informatik, Wil	60		
Hotel Münchwilen/Hotel Waldegg, Münchwilen	256, 257	Rutishauser Hobby-Flor, Wil	194		
Hugentobler Rain AG, Zuzwil	310	Ryf Coiffeur, Wil	209		
I.C.E. Ingenieurbüro für Umwelttechnik, Wil	244	Schär Fensterbau, Wil	82		
IG Pulverfabrik AG, Wil	150	Schmid/Schenker Coiffeur, Wil	209		
Jost und Kekeis AG, Kärcher-Center, Bazenheid	232	Schwager Tapeten, Wil	178		
Keller Josef AG, Wil	194	Schweizer Lagertechnik, Henau	232		
Kindlimann AG, Wil	118	Senn & Co. AG, Wil	92		
Klaus Uhren/Schmuck, Wil	60	Siegfried Metzgerei, Wil	206		
Knecht, Autofahrschule, Wil	172	SMW Metallwarenhandel, Züberwangen	312		
Knopp Malerhandwerk GmbH, Wil	108	Snap Gloten AG, Sirnach	124		
Kost, Möbel AG, Wil	50	Stadler Heizungen, Wilen	92		
Kunz Marianne, Helly Hansen, Wil	188	Stadler Radio/TV, Kirchberg	134		
Leutenegger Hugo AG, Wil	164, 165	Stadtbibliothek, Wil	134		
Mamula, Autofahrschule, Wil	172	Strassmann Druck, Rickenbach	178		
Margrit Brautmode, Zuzwil	312	Suntec GmbH, Wil	102		
Martin Intercoiffure, Wil	209	Svoboba Möbel AG, Schwarzenbach	24		
		TC Trainings-Center, Rickenbach	172		
		Transteam Personal, Wil	60		
		Vabene, Mode AG, Wil	58		
		Venturini Uhren und Schmuck, Wil	64		
		Weber Malen, Gipsen, Wil	88		